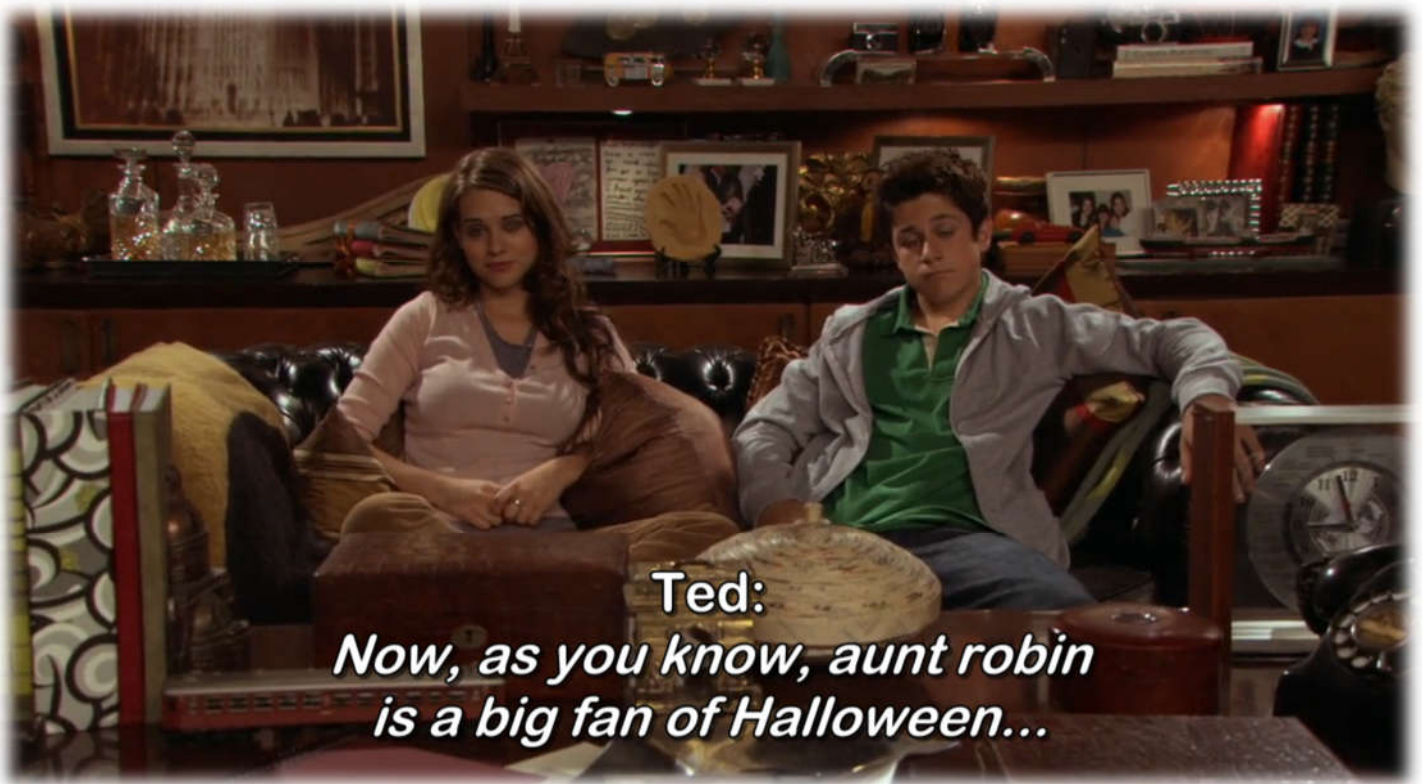


آموزش با سریال how I met your mother

جلسه شانزدهم - مدرس: علیرضا صادقیان



Ted:
*Now, as you know, aunt robin
is a big fan of Halloween...*

اصطلاح big fan به معنی طرفدار پر و پا قرص هست.

As you know, Aunt Robin is a **big fan** of Halloween

همونطور که میدونید عمه رابین طرفدار پر و پاقرص هالووینه

Always dressing up in crazy **costumes**

همیشه لباس های مسخره و دیوونه وار میپوشه

کلمه costumes به معنی لباس مخصوص و مناسبی هست. لباسهایی که مثلا در جشن هایی مثل هالووین میپوشن.
خب در ادامه لیلی میاد و میگه حدس بزن امروز پست چی آورد برامون؟ و مارشال میگه:

Our costumes? **Do they rule?**

خب کلمه rule به معنی حکمرانی کرده اما یکی دیگه از معانی این کلمه خفن بودن و باحال بودن. پس معنی این جمله میشه: باحال بودن؟ خفن بودن؟

و لیلی جواب میده

They rule

آره خیلی باحالن



خب اینجا رابین میگه که من چند وقتیه با یه پسره هستم و مارشال میپرسه پس چرا ما تا حالا ندیدیمش؟ و اونم میگه:

We're not really ready to go public yet

هنوز آماده نیستیم که خودمونو نشون بدیم

Go public

یه اصطلاح هست به معنی به دیگران نمایش دادن و در معرض عموم ظاهر شدن

Go public: reveal details about a previously private concern.

مثال زیر رو ببین:

When do you guys plan to go public with your relationship?

بچه ها کی میخواین رابطه تون رو برای بقیه فاش کنید؟

و لیلی میگه:

How about we go on a Halloween double date?

چطوره برای هالووین قرار ۴ نفره بذاریم؟

رابین میگه داریم به این فکر میکنیم که هالووین خونه بمونیم و لخت بشیم!!

کلمه naked به معنی برهنه و در ادامه لیلی میگه:



consulting producers
Chris Marcil &
Sam Johnson
Come on, robin, trot
out your new fella.

Trot out your new fella

دوست پسر جدیدت رو بهمون نشون بده

اینجا کلمه **trot out** رو داریم به معنی به معرض نمایش گذاشتن، نشان دادن، به رخ دیگران کشیدن

کلمه **fella** هم میتونه معنی "یارو" بده و همچنین به معنی "دوست پسر"

خب بعدش تد میاد و به سری مکالمه هایی که بینشون انجام میشه و بعد داستان هالووین رو تعریف میکنه که میرسیم به این جمله:

When out of nowhere appeared this girl

که یهو از یه جایی که نمیدونم این دختره ظاهر شد. (خیلی یهویی)

Out of nowhere: appearing or happening suddenly and unexpectedly.

out of nowhere idiom

 Save Word

Definition of out of nowhere

- 1 : from an unlikely beginning
// She rose to fame *out of nowhere*.
- 2 : in a sudden and unexpected way
// The car came *out of nowhere*!
// Suddenly, *out of nowhere*, she offered me the job.
// *From out of nowhere* he asked her if she was having an affair.



What's her take on Ewoks?

این جمله یعنی نظرش چی بود؟

What's her idea? What's her opinion?



Ewok



The Ewok is a fictional species of small, furry, mammaloid, bipeds in the Star Wars universe. They inhabit the forest moon of Endor and live in arboreal huts and other simple dwellings. [Wikipedia](#)



کلمه Ewoks به موجودات عجیبی گفته میشه که در مجموعه استار وارز وجود داشت.



All right, bring the mockery,

Alright, **bring the mockery**

باشه مسخره کنید

Bring the mockery: make (something) seem foolish

و تد در ادامه میگه:

I can take it

یعنی من مشکلی ندارم با مسخره کردن شما
لیلی میگه:

On the off-chance that could happen

یعنی احتمالش کمه که این اتفاق بیفته.
عبارت off chance به معنی اینکه چیزی احتمال اتفاق افتادش کمه.

Off chance: Used to talk about something that might happen or be true but that **is** not likely